

VIVRE À ÉPINAL

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - N°379 | MAI 2019



**Les Défis du bois 3.0
version Nature**



Ravalement de façade
Isolation thermique par l'extérieur
Peinture intérieure - Enduit décoratif
Papier Peint - Peinture de Sol - Sol PVC
Moquette - Sol Stratifié



QUALIFICATIONS

 3413 - 3423
 3432 - 6112
 6311 - 7132

Agence d'EPINAL : Zone Industrielle du Fontenay - 88150 IGNEY
 Tél. 03 29 81 13 20 - Fax : 03 29 81 13 21 - igney@lpr-groupe.fr
www.lpr-groupe.fr



SARL MONCHABLON
FEUILLUS ET RESINEUX

ACHÈTE
 AVEC OU SANS LE SOL
BOIS SUR PIED
OU ABATTUS

TOUTE QUALITÉ - FEUILLUS ET RÉSINEUX

*Essence de bois : chêne - hêtre
 peuplier - sapin - pin - épicéa...*

PAIEMENT COMPTANT



310 les Prés Français - 88220 HADOL

monchablon.michael@gmail.com - 06 78 18 03 23



ÉDITORIAL

Pour la 26^e année consécutive, le Conseil municipal d'Épinal a voté la stabilité des taux d'imposition pour 2019, poursuivant ainsi les engagements pris pour ce mandat.

C'est toutefois une réelle performance que je tiens à vous faire partager : en effet, je rappelle que nous avons perdu plus de 17 millions de dotations d'État sur ce mandat.

Or, malgré ces baisses, comme les années précédentes, il est demandé aux communes d'assumer à la fois des transferts de compétences de la part de l'État et à la fois de remplir leur rôle de proximité, tout en poursuivant leurs missions propres, les services à la population, l'entretien de leur patrimoine et les investissements requis pour faire vivre la Ville.

C'est donc dans un contexte toujours très contraignant que nous devons travailler, en poursuivant les efforts de gestion, sur les principales charges (personnel, frais généraux, frais financiers), en optimisant les recettes de fonctionnement et en mobilisant au maximum les aides reçues.

Cependant, afin d'assurer notre rôle de développement de l'économie locale et d'attractivité de notre territoire, notre effort d'investissement doit se maintenir ; il sera de 10 millions cette année..

C'est ainsi que nous allons terminer l'aménagement des Places de l'Atre et Edmond Henry, qui redonnera de l'éclat à la ville historique à l'été et permettra d'accueillir les nombreuses manifestations culturelles de la Ville.

Nous poursuivrons également l'opération cœur de Ville lancée l'an dernier, notamment avec l'action programmée d'amélioration de l'habitat et de rénovation du centre ville déjà bien engagée, ainsi que les volets commerce, numérique et patrimoine.

Dans ce cadre, je veux d'ailleurs rappeler que notre ville a été retenue au titre de l'appel à projets « réinventons nos coeurs de ville » pour un projet qui porte sur l'ilot de la tour chinoise et que nous aurons l'occasion de vous présenter prochainement.

Parallèlement, un effort particulier sera mené sur les écoles du Centre et Paul Émile Victor.

Enfin, comment ne pas évoquer le programme de rénovation urbaine du quartier de Bitola-Champ-beauvert, améliorant ses connexions et son ouverture avec le centre-ville ainsi que le cadre de vie de ses habitants ?

Le tout sans négliger l'entretien courant (3,7 millions €) sans endettement supplémentaire, et sans impacter la fiscalité des Spinaliens cette année encore pour la 26^e année consécutive.

Michel Heinrich
 Maire d'Épinal
 Président de la Communauté
 d'Agglomération d'Épinal

SOMMAIRE

7 ÉPINAL EN 3 IMAGES

8 NOTRE VILLE

Le Quai Alpha prend le train du numérique
Fashion Night
Vente du muguet du 1^{er} mai
Commémorations de la victoire du 8 mai 1945
Brèves
Un accompagnement sur mesure avec le projet Épinal au Cœur
Réinventons le secteur de la Tour chinoise
Terrains à bâtir à Laufromont

12 GRAND ANGLE

La nature, fil conducteur des Défis du Bois 3.0

16 DOSSIER

Les Imaginales mettent le cap au Nord

25 SORTIR ÉPINAL

À détacher !

29 GÉNÉRATIONS

Les Hallois en terre spinalienne
L'horticulture au cœur d'un futur échange franco-belge
Gener'Action, le festival contre les discriminations
Cinq étoiles pour la restauration scolaire d'Épinal !
Inscriptions pour la rentrée scolaire de septembre 2019

31 ENVIRONNEMENT

Des enfants et des arbres
« La Nouvelle Ville »
Concours photo sur l'eau, source de biodiversité
Trame noire pour la biodiversité

34 SPORT

« Block the Date ! » : le show de Roller Derby à ne pas manquer
Fitdays 2019 : Initiez vos enfants au triathlon
Escapade à roller
Cyclisme : Le Tour de la Mirabelle passe à nouveau par Épinal



16 IMAGINALES



8 QUAI ALPHA

38 CULTURE

Floréal Musical d'Épinal
Mai en musique avec le Conservatoire
Concerts gratuits pour l'anniversaire de la Souris Verte
La Garde Républicaine fête la Garigliano
« Je fais souvent ce rêve... »
La fête de l'estampe au Musée de l'image
Une nuit au musée
Le lévrier, entre histoire médiévale et cause animale

42 VU, LU, ENTENDU

43 LECTURE D'IMAGE

L'atelier du menuisier

45 RÉTROVISEUR

L'ENSTIB, toute une histoire...

46 GRAND ÉCRAN

50 MAIRIE UTILE

Élections européennes
Conseil municipal
Éclairage public
Allô travaux



12 DÉFIS BOIS 3.0

Couverture :
Les Défis du bois
© Flora Bignon



Retrouvez toute l'info sur
la page officielle Ville Épinal



MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - MAI 2019 - N°379

La reproduction, même partielle, des articles et illustrations parus dans "Vivre à Épinal" est interdite.

Hôtel de Ville - Direction Communication B.P.25 - 88026 ÉPINAL CEDEX | tél. 03.29.68.50.28 - télécopie. 03.29.34.36.11 | Courriel : mairie@epinal.fr | Directeur de la publication : Michel HEINRICH | Rédacteur en chef : Marc-Antoine MARTIN | Rédaction : Laurence MATHIEU, Lucie MOLINARI, Sylvie MICHEL, Mélanie SIBILLE | Maquette et mise en page : Direction de la Communication, Corentin Bauer | Publicité : Ouest Expansion, 06.08.73.66.15 | Crédit Photos : Direction de la communication, Archives municipales, Communauté d'agglomération d'Épinal, Musée de l'Image, Ylona RETOURNARD | Impression : socomprint - 88000 Épinal - ISSN : 0765-0760 | Distribution : Adrexo | Tirage : 20 500 exemplaires | Diffusion : 20 500 exemplaires.





Renseignements
et informations



Agence accessible



Créations et rechargements
de titres de transport



imaginelebus

www.imaginelebus.com

Tous types de paiement acceptés



Espace imagine

1 et 3 rue des Noires Halles - Epinal
Ouvert du lundi au vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 18h

Téléphone : 03 29 30 16 33



BOÎTE À LIVRES

Une nouvelle boîte à livres est installée à Épinal. Implantée à l'entrée du marché couvert, du côté de la rue François Georgin, elle contient une quarantaine d'ouvrages que chacun peut emprunter librement et elle accueille aussi les livres que le public y dépose. Elle a été réalisée par le Comité d'intérêt de quartier Rive droite, en partenariat avec le Lion's Club.



DU BOIS DONT ON FAIT LES TOTEMS !

Un totem en bois était installé Place des Vosges du 1^{er} au 4 avril dernier dans le cadre du Forum construction bois qui s'est tenu à Épinal et Nancy du 3 au 5 avril. Celui-ci représentait des arbres dans lesquels il était possible de s'asseoir, et a été conçu et réalisé par le bureau d'études Barthès Bois, les Compagnons du devoir et les étudiants de l'École spéciale d'architecture de Paris.



RECORD DE FRÉQUENTATION POUR LA NAVETTE ÉLECTRIQUE

Depuis 14 ans que la navette relie le Parc du Cours au Centre-Ville, elle a réalisé en mars dernier son 2^e meilleur score de fréquentation mensuelle avec 12 423 passagers. Gratuite, 100% électrique, adaptée aux personnes à mobilité réduite, la navette de Centre-ville circule du lundi après-midi au samedi soir et passe toutes les 10 minutes.

LE QUAI ALPHA PREND LE TRAIN DU NUMÉRIQUE

Le Sillon lorrain, composé des agglomérations d'Épinal, Nancy, Metz et Thionville, et associé à Strasbourg, est devenu l'une des treize "Capitale French Tech" françaises. Chaque agglomération a mis en place un lieu Totem. À Épinal, c'est le Quai Alpha, situé à deux pas de la gare.

Porté par la Chambre de commerce et d'industrie des Vosges, en partenariat avec la Communauté d'agglomération d'Épinal, il a pour principales missions de favoriser le développement de start-up et la transformation numérique des entreprises. Il fait partie des cinq structures de la région Grand Est qui ont été labellisées Capital French Tech le 3 avril dernier et qui accèdent ainsi à des dispositifs de soutien à l'économie numérique proposés par l'État.

Ouvert en juin 2018, il accueille aujourd'hui 25 entrepreneurs et travaille en réseau avec 80 sociétés de toute la région à qui il propose non seulement 1700 m² de bureaux, d'espaces de travail partagés (coworking), et de salles de réunions ainsi que des équipements technologiques, par exemple, pour des visio-conférences, mais à qui il apporte aussi le soutien de tout un écosystème numérique propice à l'incubation de nouvelles activités.

C'est ce concept de réseau qui a convaincu la start-up Please de s'installer au quai Alpha en novembre dernier. Cette entreprise franchisée repose sur une application pour smartphone qui propose de commander un repas fabriqué dans une quinzaine de restaurants d'Épinal et de le faire porter au domicile des clients en moins de 30 minutes par un des 7 livreurs à vélo de la société. L'entreprise se positionne sur le créneau des villes de taille moyenne et propose de nouveaux services pour les commerçants et les habitants grâce au numérique... et au vélo !



► **Infos pratiques**
Quai Alpha
1, Place du Général de Gaulle
contact@quai-alpha.com
03 29 38 64 20

FASHION NIGHT

La nuit de la mode et de l'art organisée par l'union des commerçants Épicentre est de retour à Épinal le vendredi 17 mai. Durant toute la soirée, les commerces participants seront ouverts, des défilés de mode sont programmés sur cinq podiums installés en Centre-ville, et une cinquantaine d'artisans d'art seront présents.

► **Infos : auprès d'Épicentre**
au 06 80 10 76 31 ou sur la page
facebook/epicentre.epinal

VENTE DU MUGUET DU 1^{ER} MAI

La vente ambulante du muguet n'est autorisée sur le territoire de la Commune d'Épinal que le jour du 1^{er} Mai. Elle doit avoir lieu à une distance raisonnable des fleuristes et sans étalage. Le muguet doit être vendu en l'état, sans vannerie, ni poterie, ni cellophane ou papier cristal.



COMMÉMORATIONS DE LA VICTOIRE DU 8 MAI 1945

9h40

Cimetière militaire américain
 Le Quéquement – Dinozé

10h20

Monument aux Morts de Saint-Laurent

11h

Monument aux Morts – place Foch

La Ville d'Épinal met un car à la disposition des porte-drapeaux pour se rendre au Cimetière militaire américain, puis à Saint-Laurent et retour Place Foch.

Départ Place Foch à 9h15

BRÈVES

Vide-Grenier

• **Dimanche 12 mai**

au Petit champ de mars

Ouvert exclusivement aux particuliers.
 Les exposants doivent s'installer entre 6h et 8h00 et s'inscrire avant le 7 mai auprès de la Société des fêtes au 06.27.80.54.34 ou 06.87.67.19.31

• **Dimanche 2 juin**

sur le parking de la Roseaie, rue de Nancy

Renseignements et inscriptions auprès du Comité d'intérêt de quartier (CIQ) Rive Gauche au 03 29 82 34 53.

Du côté des Comités d'intérêt de quartier

• **St-Laurent**

L'Assemblée générale du CIQ de Saint-Laurent aura lieu le vendredi 3 mai à 20h au centre d'activités, rue de la 7^e armée.

• **Épinal Est**

Le CIQ Colombière Épinal-Est invite tous les habitants de son périmètre à une rencontre informelle et conviviale le samedi 4 mai entre 9h30 et 11h00 à la salle Louis Aragon, 51 faubourg d'Ambrail.

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE AVEC LE PROJET ÉPINAL AU CŒUR

Avec un collègue, Fabian Donizetti s'est lancé dans la rénovation complète d'un immeuble situé rue Saint-Michel. Grâce au projet *Épinal au cœur* lancé par la Ville d'Épinal, il est accompagné gratuitement pour la réhabilitation de son immeuble par la Ville d'Épinal et le cabinet Villes Vivantes et bénéficie ainsi de 62 000€ de subventions pour un projet de 115 000 € au total. Témoignage.



pour améliorer l'aménagement intérieur des logements et permettre de répondre à la demande de grands logements pour les familles.

VAE : Concrètement, en quoi a consisté l'accompagnement par *Épinal au cœur* ?

FD : Je n'ai pratiquement pas eu à m'occuper du côté administratif du projet : la plus grosse partie des démarches a été réalisée par le cabinet Villes Vivantes dont les experts m'ont appelé régulièrement, se sont déplacés souvent et ont toujours répondu très rapidement à mes questions. Ils m'ont également apporté un conseil technique essentiel notamment pour fusionner les appartements et optimiser la performance énergétique.

VAE : Que pouvez-vous conseiller aux propriétaires qui envisagent de rénover leurs logements ?

FD : Sans *Épinal au cœur*, je ne serai pas allé aussi loin dans mes travaux et je ne me serais jamais tourné vers un cabinet d'experts en architecture et urbanisme pour m'aider. C'est donc un vrai coup de pouce déterminant. J'invite vraiment les personnes qui ont des projets de rénovation en centre-ville d'Épinal à se lancer et profiter des aides disponibles sur ce secteur.

Vivre à Épinal : Comment avez-vous eu connaissance du dispositif *Épinal au Cœur* ?

Fabian Donizetti : J'avais repéré le bâtiment que je voulais acheter en juin dernier et c'est au Centre des Congrès d'Épinal, lors du Salon de l'habitat, en septembre, que j'ai découvert le dispositif *Épinal au cœur*. Grâce aux aides financières et aux conseils techniques de Villes Vivantes, j'ai pu réaliser davantage de travaux : j'ai complètement changé mon projet qui consiste à restructurer le bâtiment en passant de cinq à quatre appartements

► Contact : Maison du projet *Épinal au cœur*
39 rue des Minimes, Épinal - 03 29 81 13 40
renovons@epinal.fr

APPEL À PROJETS POUR LE SECTEUR DE LA TOUR CHINOISE

Épinal a été sélectionnée le 19 mars dernier par le Ministère de la Cohésion des territoires et des Relations avec les collectivités territoriales pour un projet urbanistique dans le secteur de la Tour Chinoise. La Cité des images est l'une des 53 villes françaises (dont seulement quatre en région Grand-Est) lauréates de la consultation « Réinventons nos cœurs de ville ».

Cette consultation nationale débutée en décembre 2018 dans le cadre du programme Action Cœur de ville a pour but de faire émerger des projets emblématiques dans les centres-villes.

Les collectivités lauréates bénéficieront d'un accompagnement technique et financier dans l'élaboration de leur propre appel à projet local : pour la Ville d'Épinal, il sera lancé en juin 2019 et permettra de choisir l'équipe pluridisciplinaire d'architectes, urbanistes, et/ou paysagistes à qui sera confiée la mission de mener une action conjuguée sur l'espace public et le bâti.

Les lauréats de cet appel à projet local seront annoncés un an plus tard, en juillet 2020.



TERRAINS À BÂTIR À LAUFROMONT

Un nouveau secteur d'une quarantaine de parcelles est disponible à la vente sur la ZAC de Laufromont chemin de Cadet Roussel. Situés dans un environnement agréable, avec une vue dominante sur la ville, les terrains d'une contenance de 400 à 2300 mètres carrés sont en vente au prix moyen d'environ 80€ le m² par la société Solorem à qui l'aménagement des lotissements a été confié.

► Infos sur le site : www.solorem.com/com/epinal-zac-de-laufromont/ ou au 03 29 42 14 14



LA NATURE, FIL CONDUCTEUR DES DÉFIS DU BOIS 3.0

La 15^e édition des Défis du Bois aura lieu à Épinal du 11 au 18 mai sur le Campus Bois de l'ENSTIB (École nationale supérieure des technologies et industries du bois). Cet événement organisé en partenariat avec la Communauté d'Agglomération d'Épinal est emblématique de la filière architecture et construction bois. Il s'agit d'une épreuve initiatique et créative qui rassemble de jeunes architectes, ingénieurs et Compagnons du devoir français et étrangers.

En 2005, avec le soutien de la Ville d'Épinal, puis de la Communauté d'agglomération d'Épinal, des enseignants en architecture et en ingénierie bois de l'École nationale supérieure d'architecture de Nancy et de l'ENSTIB d'Épinal ont décidé de faire vivre l'expérience du travail collectif à des jeunes ingénieurs et architectes fraîchement diplômés. La meilleure des formations n'enseignant pas nécessairement le « faire ensemble », l'idée a germé d'un challenge étonnant regroupant des étudiants en fin de cursus aux compétences diverses n'ayant jamais expérimenté un travail collectif ambitieux. Ainsi sont nés « Les Défis du Bois », suivi en 2015 par « Les Défis du Bois 3.0 », qui laissent place à des structures pérennes.



© Flora Bignon

Depuis 2005, ils sont plus de 700, répartis en 170 équipes, à avoir partagé cette aventure humaine pendant 92 jours et 100 nuits pour la création de 130 œuvres aussi originales qu'innovantes.

Ils ont 8 jours et 7 nuits pour relever le défi

En janvier 2019, 50 Défiboisers* ont été répartis par tirage au sort en 10 équipes qui mêlent des élèves de Master 2 de l'ENSTIB et de l'École nationale supérieure d'architecture de Nancy, de l'Université de Mons, en Belgique, de l'Université de Chicoutimi au Québec et de l'Université HTW de Sarrebruck, en Allemagne, et des Compagnons du devoir. Ils ont eu connaissance du sujet qui ne sera dévoilé au public que le jour de l'inauguration, le 11 mai.

Ils auront alors 8 jours et 7 nuits de travail sur site afin de relever les Défis du Bois 3.0.

Tous reçoivent les mêmes outils et les mêmes matériaux. Petit à petit, les créations vont prendre vie, tantôt fantaisistes, artistiques, tantôt équilibrées, cohérentes, toujours créatives et d'un haut niveau de technicité. Elles seront le reflet de la personnalité des équipes.

Les défis 3.0, vers plus de nature

Les Défis du Bois proposent une approche pédagogique, technique et humaine inscrite dans les enjeux actuels, numériques et environnementaux, et qui intègre une dimension professionnelle toujours plus forte.

Il s'agit ainsi de s'intéresser aux microarchitectures pour être poétique, humain et soutenable. Cette philosophie implique de construire avec des ressources qui s'affaiblissent, d'anticiper les conséquences d'un dérèglement climatique qui modifiera notre environnement et de considérer la rapidité du développement des technologies du numérique sur nos modes de vie.

Objectif 2019

concevoir et fabriquer des structures esthétiques et pratiques, différentes les unes des autres et adaptées aux sites auxquels elles sont destinées, qu'ils soient urbains, publics ou privés, pour un usage environnemental.



Par dessus le ruisseau © Pierre-François VALCK - JBN

Des Défis du Bois ouverts au public

Durant toute la semaine, le public pourra suivre l'évolution du travail des « Défiboisers » et pourra visiter le campus de l'ENSTIB. Les scolaires, écoles primaires, collèges et lycées, participeront à des visites accompagnées, sur inscription préalable, pour découvrir la manifestation et profiter de conférences, d'expositions et d'animations adaptées à leur âge.

Ouverture au public :

9h-12 h / 14h-17h

Nocturne le jeudi 16 mai jusqu'à 22h



© Flora Bignon

On nomme « Défiboisier » un jeune architecte, ingénieur ou compagnon du devoir de sexe féminin ou masculin, sans doute un peu fou pour penser qu'il va réinventer le monde en une semaine avec quelques bouts de bois, mais qui a quand même raison de croire qu'il va y contribuer.

La Lorraine au cœur de la filière bois

Plus du tiers de la Lorraine est couvert de forêts (35,5 %). Surnommées « La Wood Valley », les Vosges accueillent tous les métiers de la filière, de la matière première aux techniques les plus innovantes, à travers les Centres de Recherche et Développement (CRITTBois) et les laboratoires présents sur le site : LERMAB, CRAN, IJL, ENSTIB. La forêt vosgienne, riche en résineux et en feuillus, représente un taux de boisement de 48 %, avec 282 000 hectares diversifiés et gérés durablement. Les Vosges sont le 3^e département en nombre d'entreprises travaillant dans les métiers de la filière, avec près de 1 000 établissements représentant 13 000 emplois. Épinal est la commune la plus boisée au niveau national et a mis le bois au cœur de la stratégie de son développement. Avec l'ENSTIB, la seule école publique d'ingénieurs en France spécialisée dans les technologies du bois, le Campus Bois d'Épinal est un

véritable centre de ressources en matière d'enseignement, de recherche, d'innovation et de transfert de technologie. Par ailleurs, le Campus des Métiers et Qualification Bois Grand Est, offre une large gamme de formations professionnelles et technologiques, dans un champ spécifique d'avenir de la filière bois. Il associe en un même lieu, au sein d'un partenariat renforcé, des entreprises, des laboratoires de recherche, des centres de transfert de technologie, des lycées, des CFA d'enseignement secondaire public ou privé mais aussi l'enseignement supérieur.

► Plus d'infos sur www.defisbois.fr.

Retrouvez aussi les Défis du Bois 3.0 :

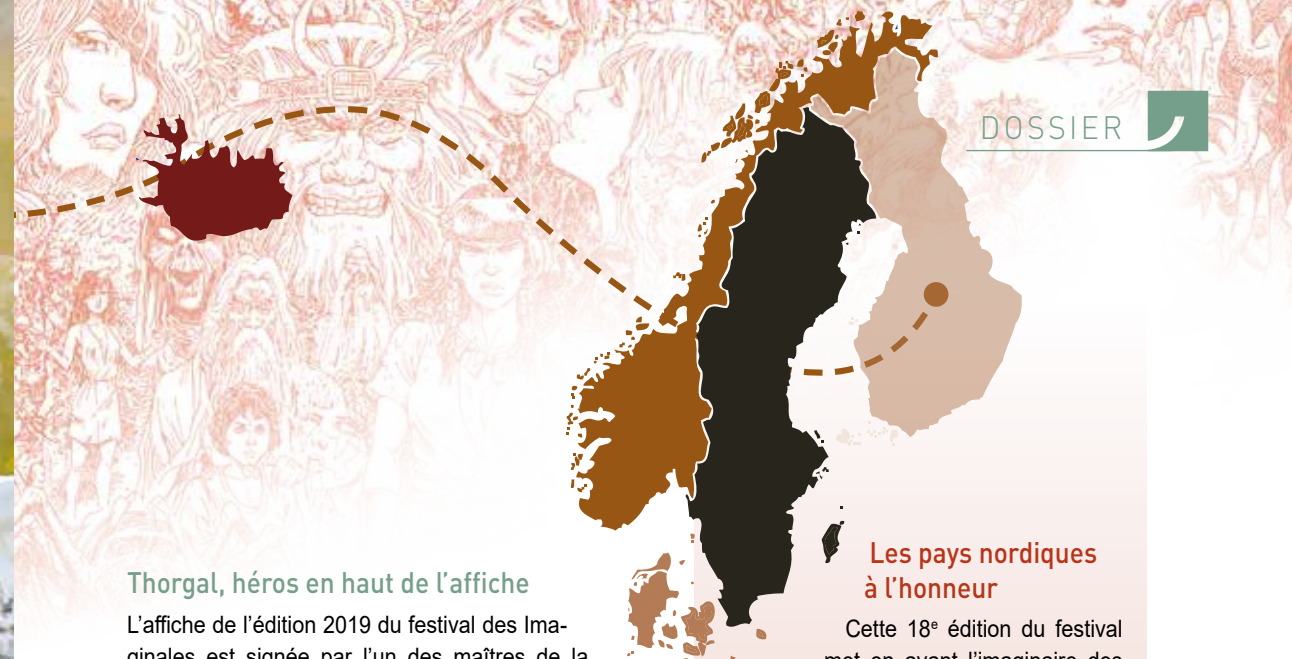
f Les Défis du Bois

📷 #defisdubois



LES IMAGINALES METTENT LE CAP AU NORD

Les Imaginales réinvestissent Epinal du 23 au 26 mai. Pendant ces quatre jours, c'est toute la Cité des images, ses lieux culturels, ses bars, ses restaurants, et ses parcs qui vivent au rythme du festival des mondes imaginaires. Cette année, parmi les 300 auteurs et illustrateurs spécialisés dans les genres fantasy, fantastique et science-fiction, une délégation venue des Pays nordiques sera à l'honneur, à l'image de Thorgal, le héros viking qui orne l'affiche du festival.



DOSSIER

Thorgal, héros en haut de l'affiche

L'affiche de l'édition 2019 du festival des Imaginales est signée par l'un des maîtres de la bande dessinée : le polonais Grzegorz Rosiński qui a notamment illustré les 36 albums de la série Thorgal depuis 1977 jusqu'au dernier tome publié en 2018. Au premier plan de cette affiche figure le personnage principal, Thorgal, ainsi que son fils, Jolan. Derrière eux, on aperçoit le château d'Épinal. Cet arrière-plan a été dessiné par Piotr Rosinski, le fils de Grzegorz. Les deux artistes seront présents pendant toute la durée des Imaginales.

La part du neuvième art et de l'illustration

Cette année, le pôle bande-dessinée des Imaginales investit l'Espace Cours où trente auteurs et illustrateurs sont présents pour dédicacer leurs œuvres. De Frédéric Genet à Emmanuel Despujol, en passant par Armel Gaulme et Noë Monin : il y en aura pour tous les goûts et tous les publics.



Sous la direction de Grzegorz Rosiński, quatre étudiants réaliseront une fresque exceptionnelle durant le festival.

Les pays nordiques à l'honneur

Cette 18^e édition du festival met en avant l'imaginaire des pays nordiques ! Pour découvrir les romans de fantastique finlandais, islandais ou encore suédois, les Imaginales 2019 accueillent une délégation formée de Sigridur Hagalin Björnsdottir, directrice de l'information à la télévision publique islandaise, Hildur Knutsdottir, autrice de livres d'horreur islandaise, Johanna Sinisalo, autrice de science-fiction et de fantasy et journaliste finlandaise, et Anders Fager, auteur et directeur d'une société d'édition de jeux suédois.

NATURES

Le thème de l'édition 2019 ne se réduit pas seulement à la nature dans le sens environnemental, il s'agit aussi de la "nature des choses", la connaissance métaphysique de l'essence du monde, sa constitution et donc tous ses mystères.

LA LITTÉRATURE EST À LA FÊTE

UNE PLUIE DE RÉCOMPENSES

Les Imaginales sont d'abord un festival de littérature. Et qui dit « littérature », dit aussi « prix littéraires » ! Les remises des prix des Imaginales ponctuent le festival pour récompenser les meilleurs auteurs de fantastique, fantasy et science-fiction. Tous les prix sont dotés par la Ville d'Épinal : le festival bénéficie également du soutien du Conseil départemental, de la Région Grand-Est ainsi que de Renov'livres.

Six prix littéraires

Les prix du meilleur roman francophone, roman étranger traduit, roman jeunesse, meilleure illustration, meilleure nouvelle, et le prix spécial des Imaginales sont les plus anciens et les plus importants prix littéraires exclusivement consacrés à la fantasy en France. Ils sont remis le samedi 25 mai à 19h.



Quatre prix des lecteurs : lycéens, collégiens, écoliers...

Plus d'une centaine de professeurs de lettres de collèges, lycées et professeurs des écoles, encouragent leurs élèves à lire depuis le début de l'année scolaire pour élire les Prix Imaginales des lycéens, des collégiens (qui fête cette année son dixième anniversaire) et des écoliers. 750 lycéens, 1200 collégiens et 350 écoliers ont ainsi participé au prix et la plupart d'entre eux seront présents pour rencontrer les auteurs le jeudi et le vendredi matin.

...et bibliothécaires

Créé en 2018, ce prix est décerné par près de 230 bibliothécaires de France, de Belgique, de Suisse et même de Chine ! Les ouvrages ont été lus et jugés dans 91 bibliothèques francophones grâce à une plateforme numérique de lecture et de vote mise à disposition par le site internet de lecture en ligne Premier Chapitre.

C'est nouveau : le prix BD !

Cette année, le Prix Imaginales de la BD voit le jour ! Il récompense des bandes dessinées des genres fantastique, fantasy et science-fiction parues en 2018.



Vitrine de l'exposition Thorgal à Angoulême en 2019, présentée par les Éditions du Lombard et les Imaginales

ÉCRIVAINS AMATEURS : À VOS PLUS BELLES PLUMES !

Une journée à la bmi pour découvrir, partager et pratiquer les techniques d'écriture, adressée aux amateurs et aux personnes qui envisagent une publication professionnelle, en présence de Lionel Davoust et Jean-Claude Dunyach.

Mercredi 22 mai
80€

► **Renseignements et inscriptions :**
severine.garnier@epinal.fr

Fantasy, fantastique, science-fiction : quesaco ?

Ces trois genres littéraires sont caractérisés chacun par un élément dominant : quand la fantasy donne une place prépondérante à la magie dans le récit, le fantastique laisse le surnaturel revenir au galop dans le monde réel et la science-fiction narre un futur souvent déterminé par des progrès scientifiques et techniques inconnus ou insoupçonnés par la science d'aujourd'hui.

LE PARC DU COURS AU CŒUR DU FESTIVAL



C'est au Parc du Cours que bat le cœur du festival des Imaginales : le jardin public au bord de la Moselle accueille la grande Bulle du livre et les traditionnels Magic Mirrors. C'est dans ces chapiteaux extraordinaires qui fleurent bon l'ambiance des bals d'autan que le public se retrouve avec les auteurs pour assister aux conférences, tables rondes et remises de prix. Les Imaginales, c'est aussi cinq espaces ouverts à tous : Histoire et imaginaire, Sciences et fictions, Architecture et Utopies, la Bulle du jeu, le pôle Jeu de Rôle, et désormais à l'Espace Cours, un espace tout entier consacré à la BD et à l'illustration... Une évidence pour la Cité des Images !

Une ambiance magique et ludique

Au Parc du Cours, les festivaliers ont aussi la possibilité de découvrir des démonstrations artistiques d'escrime, les échoppes des exposants, artisans et costumiers ou encore des parties de Quidditch, le sport inspiré de la célèbre saga Harry Potter où les joueurs courent juchés sur un balai de sorcier...

Ils peuvent aussi s'y détendre, se restaurer aux buvettes, admirer le défilé de tous les personnages historiques ou imaginaires qui peuplent les allées du Parc (lire ci-contre), et encore y découvrir pas moins de quatre expositions : Thorgal l'épopée en BD (rétrospective des 36 tomes), Thorgal et la saga des Vikings (véritable Histoire et mythologie derrière la fiction), Quand le corps devient support et pinceau (réalisations de bébés âgés de 18 à 24 mois menés par Delphine Remy, artiste plasticienne, dans le cadre de l'éveil culturel organisé au sein des structures petite enfance de la Ville et de la Communauté d'agglomération d'Épinal) et Règne d'acier (sculptures en fer de récupération qui jouent sur le contraste entre l'humain et la machine à travers une vision post-apocalyptique du futur, par Romain Bresson).



Concours de cosplayers

Les festivaliers qui déambulent dans les allées du parc vêtus ou grimés comme leur héros favori posent souvent avec bonheur devant les objectifs des photographes. Cette année, les meilleurs clichés postés sur le réseau social Instagram seront récompensés par un jury de cosplayers (qui incarnent un personnage de film, de BD, de manga...), et de reconstituteurs (passionnés qui reconstituent les us et coutumes, et costumes, d'une période historique donnée).

Topologies de l'imaginal

Le deuxième colloque universitaire organisé en partenariat avec les Imaginales maçonniques et ésotériques a pour titre « Topologies de l'imaginal ». Il propose deux jours de réflexions sur les liens entre monde des abstractions et monde sensible, entre perception et intellect, entre visible et invisible, entre spirituel et matériel.

Jeudi 23 et vendredi 24 mai
Magic Salon Perdu
au parc du Cours
de 10h à 18h

ENTRÉE
GRATUITE

La 7^e rencontre Bodypainting France

La plus importante manifestation française de Bodypainting, l'art de peindre sur le corps humain, se déroule au sein du festival, grâce à l'association spinalienne « les Pygmaliens ». Plus de trente artistes et trente modèles accompagnés de coiffeurs et photographes sont présents dimanche 26 mai au Parc du Cours.

Réalisation des œuvres en public de 10h à 16h, déambulations sur le site de 16h à 18h, défilé dans un Magic Mirrors à 18h15.

LES IMAGINALES INVESTISSENT ÉPINAL !

DES EXPOSITIONS DANS TOUTE LA VILLE

À la bmi

Au pays des sept nervures

Laurent Gapaillard a fait ses études de graphisme à l'école Met de Penninghen (ESAG). Son intérêt pour l'histoire l'a mené à étudier une année à l'école du Louvre, avant de commencer à travailler sur des prokets de séries et de films d'animation pour lesquels il a conçu et dessiné des décors.

(Jusqu'au 28 août)

En partenariat avec la galerie Daniel Maghen spécialisée dans la BD et l'illustration et avec l'École nationale supérieure d'architecture de Nancy.



Illustration : Laurent Gapaillard

Au Musée départemental d'art ancien et contemporain

Rosiński Fantastique, de Jules Verne à Thorgal

Une sélection d'originaux (dessins et planches) de Thorgal et du Grand Pouvoir de Chninkel mêlés à de nombreuses illustrations pour découvrir toutes les facettes de Grzegorz Rosiński.

(Jusqu'au 30 juin)

Au Musée de l'image

Traits Très Noirs – André Franquin

André Franquin est un auteur belge, maître de la BD, principalement connu pour les séries Spirou et Fantasio, Gaston, et le Marsupilami. A partir d'une sélection exceptionnelle de planches originales d'Idées Noires, une série de bandes dessinées où l'auteur s'exprime avec humour mais de façon plus agressive, le Musée de l'image propose un parcours à travers ses collections, des historiettes « à vignettes » traditionnelles jusqu'aux créations avant-gardistes à la fin du XIX^e siècle.

(Jusqu'au 16 juin)

À la Galerie du Bailli

Parenthèse de jouvence fantastique

Frédéric Pillot, Loïc Jouannigot, Armel Gaulme et Julien Delval, quatre illustrateurs réunis pour une exposition haute en couleur et en imaginaire : dragons, chevaliers, animaux...

Au Centre culturel

Voyage vers mon monde intérieur

Le dessinateur spinalien Manuel Villanueva nous invite à voyager vers Son Monde... peuplé de héros et de créatures. Un artiste à la personnalité nourrie par la Pop Culture et les univers geek.

De natures fantastiques

Diplômée en stylisme de mode et en arts plastiques, Holy Mane travaille sur les thèmes du romantisme, du folklore sombre et du féminin. Une exposition qui mêle nature et fantastique.

Au Planétarium d'Épinal

On a marché sur la Lune

L'astre de la nuit est à l'honneur pour fêter les 50 ans du premier pas de l'Homme sur le sol sélène.

Embarquez dans la navette !

Un bus relie les différents lieux d'expositions, de la bmi au Planétarium. Gratuit et sans réservation, il circule pendant les quatre jours du festival de 10h à 19h. En partenariat avec Keolis.

40 000 !
C'est le nombre
de visiteurs du festival
en 2018.



JUSQU'AU COUCHER DU SOLEIL...

Chaque soir, des animations, conférences, projections et rencontres sont au programme des Imaginales :

Jeudi 23 mai

Court métrage

Les films courts métrages d'imaginaire prennent place au Magic Salon Perdu en partenariat avec le Festival Européen du Film Fantastique de Strasbourg.

20h30 – Magic Salon Perdu (parc du Cours)

Mary, opéra

d'après l'œuvre et la vie de Marie Shelley, un spectacle proposé par les ATP Vosges
Auditorium de la Louvière.

Renseignements et réservations
au 03 29 82 00 25 ou à atp.vosges@wanadoo.fr

Murder Party Ragnarok

Les dieux d'Asgard sont confrontés à un assassinat. Des groupes de 4-5 joueurs mènent l'enquête

bmi

Réservations à partir du 7 mai 13h
au 03 29 39 98 20.

Vendredi 24 mai

Jeu de Rôle

Jeu de Rôle en partenariat avec la nouvelle association spinalienne **Le Signe Jaune**

Magic Idolize et Magic Deluxe (parc du Cours)

Les Eddas, récits nordiques

Lecture de contes sur le thème « natures » et les pays nordiques proposée par le Chardon Débonnaire, avec accompagnement musical suédois au nyckelharpa.

Magic Salon Perdu (parc du Cours)

Samedi 25 mai

Carte blanche à... Grzegorz Rosiński

Le dessinateur reviendra sur son parcours avec la BD Thorgal et son travail artistique qui a évolué au fil du temps.

20h30 – Magic Salon perdu (parc du Cours)

Des retombées économiques, touristiques et un enjeu d'image

« C'est un événement qui a pris beaucoup d'ampleur et qui monte en puissance. Il y a tout d'abord des retombées économiques car les visiteurs qui viennent de loin vont dormir sur place au moins une nuit, et beaucoup de monde consomme en ville pendant le festival. Mais il y a également un enjeu d'image pour le territoire : le festival permet de faire connaître et découvrir la ville sous un autre œil. Épinal est surtout réputée pour ses images, mais avec les Imaginales, elle donne une vision plus jeune et dynamique. C'est aussi comme cela que l'on parvient à faire venir du monde. »

Christine Tavernier
Directrice de l'Office de tourisme d'Épinal

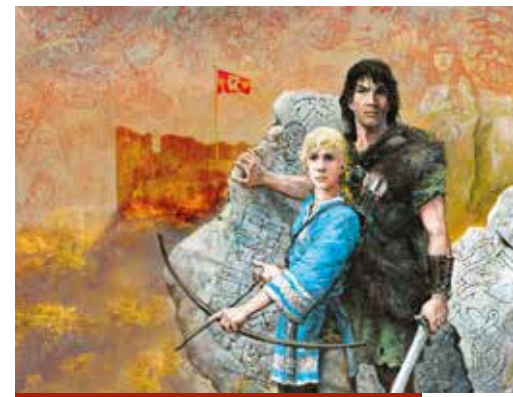
Le programme des Imaginales est dense et peut varier jusqu'à l'ouverture du festival. Pour retrouver le détail jour par jour des festivités, cliquez sur

www.imaginales.fr



sortirepinal.fr

SORTIR EPINAL



MAI 2019

Les Imaginales

EXPOSITIONS

Jusqu'au 1^{er} mai

Racines

Maison du Bailli

sam. / dim. : 12h - 19h

mer. 1^{er} mai : 10h - 19h

Photographies de Claudine

Madieu-Aumeeruddy.

06 70 13 32 19



Racines

Jusqu'au 3 mai

Portraits

Centre culturel

lundi : 14h - 18h

du mar. au ven. : 9h - 12h / 14h - 18h

Photographies des membres

du club Noir et Couleur.

► **Club Noir et Couleur**

Jusqu'au 15 juin

Le Mur #15

Le Mur d'Épinal

RNST explore l'art urbain sous des formes aussi diverses que le graffiti, la création d'affiches, le collage et le pochoir.



Le Mur #15

Jusqu'au 29 septembre

Images sur les murs

Musée de l'Image

Tous les jours :

9h30 - 12h / 14h - 18h

sauf lundi matin

journée continue le vendredi

dimanche : 10h - 12h / 14h - 18h

Exploration de la représentation des images populaires sur les murs : art contemporain, extraits littéraires, estampes, tableaux.

6 € / 4,5 €

03 29 81 48 30

► **Musée de l'Image**
Ville d'Épinal

Jusqu'au 20 décembre

César et

les Nouveaux Réalistes

Musée départemental

Évocation du travail

de l'un des plus importants sculpteurs français qui s'est fait connaître notamment par ses compressions de voitures.

03 29 82 20 33



Du 2 au 13 mai

Expo RAM : La forêt

bmi

Réalisations d'enfants dans le cadre des animations du RAM (Relais Assistants Maternels).
03 29 39 98 20

Dimanche 5 mai

Un autre regard

Musée départemental

16h

Découverte de l'exposition **César et les Nouveaux réalistes**.
03 29 82 20 33

Du 14 au 26 mai

imaginales

Voyage vers mon monde

intérieur

Centre culturel

lundi : 14h - 18h

du mar. au ven. :

9h - 12h / 14h - 18h

pendant les Imaginales

10h - 19h

Héros et créatures.

Par Manuel Villanueva.

► **Imaginales / Ville d'Épinal**



Voyage vers mon monde intérieur

Vous pouvez **DÉTACHER** ce feuillet central, le **PLIER** et l'**EMPORTER** !



Sélection des principaux événements du mois.

Retrouvez l'intégralité des infos et le programme des Cinés Palace

WWW.SORTIREPINAL.FR



sortirepinal.fr

C'EST AUSSI UNE
APPLICATION MOBILE
TOTALEMENT GRATUITE!



G activités gratuites

activités jeune public

Floral Musical d'Épinal

Du 14 au 26 mai
imaginales
 De natures fantastiques
 Centre culturel
 lundi : 14h-18h
 du mar. au ven. :
 9h-12h / 14h-18h
 pendant les Imaginales
 10h-19h

Le surnaturel et l'étrange
 s'immiscent dans les travaux
 de Holy Mane, illustratrice et
 artiste textile.

► Imaginales / Ville d'Épinal

Du 18 mai au 16 juin
imaginales
 Traits très noirs
 André Franquin
 Musée de l'Image
 10h-19h

Sélection de planches
 originales d'*Idées Noires*
 d'André Franquin, artiste connu
 pour son humour et
 son cynisme.

► Musée de l'Image
 Imaginales / Ville d'Épinal



Du 15 mai au 28 août
imaginales
 Au pays des
 sept nervures
 bmi
 Paysages fantastiques
 d'un monde où se mêlent
 architecture et végétaux.
 Par Laurent Gapailard.
 03 29 39 98 20



Au pays des sept nervures



Joyce Jonathan

Du 18 mai au 28 juin
 Du point à la ligne
 La Plomberie
 Espace d'art contemporain
 du mercredi au vendredi
 13h-18h
 samedi et dimanche : 14h-18h
 Fresque éphémère par Popay,
 Madame et l'Outsider, artistes
 de street art.

03 29 35 04 64

► La Lune en parachute



Du point à la ligne

Du 20 au 26 mai
imaginales
 Images des pays nordiques du
 Musée de l'Image
 Hôtel de ville - Galerie
 8h30-12h / 13h30-17h30
 Reproductions d'images.
 ► Imaginales / Ville d'Épinal

Du 23 au 26 mai
imaginales
 Parenthèse de jouvence
 fantastique
 Maison du Bailli
 10h-19h
 Dragons, chevaliers, animaux...
 De Julien Delval, Armel Gaulme,
 Loïc Jouannigot et Frédéric Pillot.
 ► Imaginales / Ville d'Épinal

Du 23 au 26 mai
imaginales
 Quand le corps devient
 support et pinceau
 Parc du Cours
 Réalisations d'enfants, de
 18 à 24 mois, sous la conduite de
 Delphine Remy, artiste plasticienne.
 ► Imaginales / Ville d'Épinal

imaginales
 Thorgal l'épopée en BD
 Thorgal et la saga des vikings
 Parc du Cours
 ► Imaginales / Ville d'Épinal



Règne d'acier
imaginales
 Parc du Cours
 Sculptures en fer réalisées par
 Romain Bresson à partir de
 matériaux de récupération.
 ► Imaginales / Ville d'Épinal

Du 23 mai au 30 juin
 Rosinski fantastique,
 de Jules Verne à Thorgal
 Musée départemental
 Sélection d'originaux de Thorgal
 et du Grand Pouvoir du Chninkel.
 03 29 82 20 33

MUSIQUE

Jeudi 2 mai
 La Vie parisienne
 Théâtre de La Rotonde - 20h
 Opéra bouffe en 5 actes. Musique
 de Jacques Offenbach. Chœur et
 orchestre *Opéra Éclaté*.
 de 5 à 25 € / 03 29 82 53 32
 ► Floréal Musical d'Épinal

Joyce Jonathan + Cléa Vincent
 La Souris Verte - 20h30
 Soirée pop.
 20 € / 17 € / 14 € / 8 € (-15 ans)

Dimanche 5 mai
 Chants traditionnels
 Église de la Sainte-Famille
 16h30
 Par la chorale de la Basilique
 Saint-Maurice. Au profit de
 la fondation Raoul Follereau.
 03 29 31 17 71
 ► Chorale de la Basilique
 Saint-Maurice

Mardi 7 mai
 Tous en chœur
 Auditorium de La Louvière
 20h30
 Par le groupe vocal anglais,
 Apollo5. Participation
 de classes de différentes
 écoles d'Épinal et de la
 Communauté d'Agglomération.
 de 5 à 25 € / 03 29 82 53 32
 ► Floréal Musical d'Épinal

Vendredi 10 mai
 Too Many Zooz
 Pastors of Muppets
 La Souris Verte - 20h30
 Brass House - Metal brass.
 16 € / 13 € / 10 € / 8 € (-15 ans)

Samedi 11 mai
 Conte musical
 Salle de spectacles du
 plateau de la Justice - 11h
 Par des classes d'éveil.
 Coordination : Stéphanie Vernay.
 03 29 35 55 37
 ► Conservatoire Gautier-d'Épinal



Samedi 11 mai
 Camille et Julie Berthollet
 Auditorium de La Louvière
 20h30
 Programme pétillant à l'image des
 deux artistes talentueuses.
 de 5 à 25 € / 03 29 82 53 32
 ► Floréal Musical d'Épinal

Peter and the test tube babies
 + Charge 69
 La Souris Verte - 20h30
 Soirée Punk Rock.
 12 € / 9 € / 10 € / 8 € (-15 ans)



Peter and the test tube babies

Lundi 13 mai
 Audition de violon
 Conservatoire Gautier-d'Épinal
 18h
 Avec la participation des élèves
 de la classe de Christine Durantel.
 03 29 35 55 37

Mardi 14 mai
 L'Heure partagée
 Conservatoire Gautier-d'Épinal
 18h30
 Audition. Tous niveaux,
 toutes disciplines.
 03 29 35 55 37

Mercredi 15 mai
 Legend
 Théâtre municipal - 19h
 Avec Jean-François Basteau,
 pianiste-compositeur,
 et des élèves ayant participé
 aux classes de maître.
 03 29 35 55 37
 ► Conservatoire Gautier-d'Épinal

Jeudi 16 mai
 Souad Massi
 La Souris Verte - 21h
 L'artiste est accompagnée de
 Rabah Khalfa (percussions) et de
 Mokrane Aldani (guitare).
 20 € / 17 € / 14 € / 8 € (-15 ans)

Samedi 18 mai
 Concert de Printemps
 Auditorium de La Louvière
 20h30
 ► Orchestre d'Harmonie d'Épinal

FOÉ + Claire Laffut
 La Souris Verte - 20h30
 Soirée pop.
 15 € / 12 € / 9 € / 8 € (-15 ans)

Jeudi 23 mai
 Audition de piano
 Conservatoire Gautier-d'Épinal
 18h
 Par les élèves de la classe
 de Luc Benoit.
 03 29 35 55 37

Vendredi 24 mai
 FF Project - Carte blanche
 à Fred Français
 La Souris Verte - 20h30
 De la musette au jazz,
 du rock au rap.

Samedi 25 mai
 Marcel et son orchestre
 Ceux D'la Mouff
 La Souris Verte - 20h30
 Rock-Ska-Funk.
 20 € / 17 € / 14 € / 8 € (-15 ans)

Lundi 27 mai
 Audition de violon
 Conservatoire Gautier-d'Épinal
 19h
 Par les élèves de la classe
 de violon d'Hélène Habig.
 03 29 35 55 37

Mardi 28 mai
 Il était une fois
 Auditorium de La Louvière
 19h
 Chant choral avec les classes
 chantantes de l'école
 de La Loge-Blanche et la Noubra,
 fanfare du 1^{er} régiment de Tirailleurs.
 Direction : Damien Guédon.
 03 29 35 55 37
 ► Conservatoire Gautier-d'Épinal

Retrouvez tous les concerts du
 conservatoire Gautier-d'Épinal
 sur le site sortirepinal.fr



Foé

Mardi 28 mai
 Brigitte
 Théâtre de La Rotonde
 20h30
 Aurélie Saada et
 Sylvie Hoarau revisitent les
 chansons de leurs albums
 dans des versions inédites.
 Complet.
 de 15 à 30 € / 03 29 65 98 58
 ► Scènes Vosges



SPECTACLES

Mardi 7 mai
 Circus Abyssinia :
 Ethiopian Dreams
 Théâtre de La Rotonde - 20h30
 Quatorze artistes invitent au
 voyage à travers un spectacle
 haut en couleur. Complet.
 de 12 à 22 € / 03 29 65 98 58
 ► Scènes Vosges

Mardi 14 mai
 Guérillères ordinaires
 Auditorium de La Louvière
 14h et 20h30
 Trois aventures singulières,
 prennent chacune la forme
 d'un poème dramatique, pour
 déployer les circonstances
 extraordinaires d'existences
 ordinaires. Ce trio de voix
 puissantes affirme le tragique
 d'une condition en même
 temps que la beauté d'un geste
 d'émancipation.
 À partir de 16 ans.
 de 8 à 16 € / 03 29 65 98 58
 ► Scènes Vosges



Guérillères ordinaires

Jeudi 23 mai
imaginales
 Mary
 Auditorium de La Louvière
 20h30
 Pièce de théâtre chanté, musical
 et visuel qui révèle des fragments
 dramatiques de la vie de Mary
 Shelley et du poète Percy Shelley.
 À partir de 14 ans.
 De 5.50 à 22 € / 03 29 82 00 25
 ► Amis du Théâtre Populaire
 Imaginales / Ville d'Épinal

Vendredi 24 / samedi 25 mai
imaginales
 Les Imaginales
 Musée départemental
 ven. : 18h
 Dialogues contés entre les dessins
 de Rosinski et la mythologie
 nordique. Par Guillaume Louis.
 sam. : 18h
 Sons of Midgard. Reconstitution
 historique de marchands varègues
 vikings.
 03 29 82 20 33



ATELIERS

Tous les samedis
 L'Heure du conte
 bmi - 10h30
 Des histoires pour les petites
 oreilles. À partir de 3 ans.
 03 29 39 98 20

Samedi 4 mai
 Goûter musical
 bmi - 16h
 Jazz, rap, rock, chansons
 classiques, électro, musiques
 du monde ...
 03 29 39 98 20

Samedi 11 mai
 Jean-Paul Germonville
 Rencontre-dédicace
 Librairie Quai des Mots - 10h30
 Jean-Paul Germonville présente
 son dernier ouvrage
*Roll over Rimbaud : le poète et la
 contre-culture*, éd. Camion Blanc.
 03 29 82 54 96



Mercredi 15 mai
Ateliers Limédia
bmi - 10h
Découvrir la nouvelle gamme *Limédia*, nouvelle bibliothèque numérique de référence.
03 29 39 98 20

Jeudi 16 / samedi 18 mai
À la découverte du Japon
bmi
Jeu. : 17h / sam. : 10h30
Explorez la culture et l'art japonais à travers des récits de voyages et des monographies.
Cycle Le Patrimoine sort des réserves.
03 29 39 98 20 / sur réservation

Vendredi 17 mai
Du côté des bébés
bmi - 9h30 et 10h15
Les bébés découvrent leurs premiers livres.
03 29 39 98 20 / sur réservation

Un conte, un lieu
bmi - 15h
Contes pour adultes.
Cinquième étape d'un voyage autour du monde : les Amérindiens.
03 29 39 98 20



Samedi 18 mai
imaginables
La Fabrique Wikipédia
bmi - 10h
Auteurs, livres, personnages, thèmes en lien avec les *imaginables*.
Apprendre les rudiments de la contribution.
03 29 39 98 20 / sur inscription

Samedi 18 mai
Ateliers Créatifs
Musée départemental
14h ou 15h30
Modèle vivant : études au crayon graphite.
À partir de 16 ans
5 € / matériel fourni
03 29 82 20 33

Jeudi 23 mai
imaginables
Ragnarök / Murder party
bmi - 20h
Résolutions d'énigmes.
Dès 11 ans.
sur inscription / à partir du 7 mai
03 29 39 98 20

► **bmi**
Imaginables / Ville d'Épinal



Vendredi 24 mai
imaginables
Match d'écritures
bmi - 14h
Sur un thème donné, des équipes s'affrontent.
03 29 39 98 20 / sur inscription
► **Club Présences d'esprits**
Imaginables / Ville d'Épinal

Mercredi 29 mai
Initiation aux tablettes
Android
bmi - 10h
L'utilisation de la tablette Android ?
03 29 39 98 20 / sur réservation

CINÉMA

Jeudi 16 mai
Cendrillon
Cinés Palace - 19h30
En direct de l'Opéra National de Paris.
15 € / 12 € (- de 16 ans)

Samedi 18 mai
Le Thriller érotique
bmi - 17h
Cycle Samedi Ciné.
Avec Linda Belhadj, auteure de l'ouvrage *Le Thriller érotique*.
Projection de *Basic Instinct*, aux Cinés Palace à 19h20.
03 29 39 98 20
► **bmi**, Cinés Palace

Jeudi 23 mai
Électre / Oreste
Cinés Palace - 20h15
Le théâtre au Cinéma.
15 € / 8 € (- de 26 ans)
30 € (abonnement / 3 pièces)



CONFÉRENCES

Samedi 11 mai
Salle des boiseries
bmi - 10h30
03 29 39 98 20 / sur réservation

Dimanche 12 mai
Goûter
Musée départemental - 15h30
Cycle *Les 5 sens*. Pour adulte.
03 29 82 20 33

Samedi 18 mai
Le Bebop
Annexe du conservatoire
Gautier - d'Épinal
14 quai Jules-Ferry - 10h30
Histoire du jazz.
Par Jonas Cordier, professeur au conservatoire.
03 29 35 55 37

Jeudi 23 mai
imaginables
Visite pique-nique
Musée départemental - 12h30
Découverte de l'exposition *Rosinski fantastique*, de *Jules Verne à Thorgal*.
03 29 82 20 33 / sur réservation

ÉVÉNEMENTS

Samedi 18 mai
Nuit européenne des musées
Musée du Chapitre
14h à 20h
Histoire et patrimoine de la ville.
03 29 68 51 23

Musée de l'Image
18h - 23h
(Re)découvrir la collection et l'ensemble du musée.
Des élèves du lycée Louis-Lapicque présentent leurs réinterprétations de *Images sur les murs*.
03 29 81 48 30

Musée départemental
20h - 00h
Le trio Noi Trei investit les différents espaces des collections.
03 29 82 20 33

Du 23 au 24 mai
imaginables
Topologies de l'Imaginal
Parc du Cours
Magic Salon Perdu
10h à 19h
Colloque universitaire.
03 29 68 51 86
► *Imaginables Maçonniques et Ésotériques*
Ville d'Épinal

Du 23 au 26 mai
imaginables
Les Imaginales - festival des mondes imaginaires
Parc du Cours
10h à 19h
Quatre jours hors du temps à la rencontre d'auteurs et d'illustrateurs de talent.
Expositions, conférences, cafés littéraires, animations...
03 29 68 51 86
► *Ville d'Épinal*

LES HALLOIS
EN TERRE
SPINALIENNE

Dans le cadre de l'échange culturel et linguistique entre les villes jumelles d'Épinal et de Schwäbisch Hall, les jeunes Spinaliens qui s'étaient rendus en Allemagne cet automne ont, à leur tour, accueilli les 24 correspondants Hallois du 10 au 20 avril.

Au cours de ce séjour, Allemands et Français ont pu découvrir Épinal et ses richesses culturelles avec, notamment la visite du Musée de l'Image, de l'Imagerie, du Musée départemental et du Planétarium. Une course d'orientation au Parc du château et une escapade d'une journée au parc d'attraction de Frais-pertuis ont complété ce programme.

Les villes d'Épinal et de Schwäbisch Hall organisent tous les ans ces échanges à destination des collégiens et lycéens de la classe de 5^e à la Terminale.

► **Renseignements : Mairie d'Épinal**
Direction des Affaires Culturelles
9, rue du Général Leclerc - 03 29 68 51 23

L'HORTICULTURE
AU CŒUR D'UN
FUTUR ÉCHANGE
FRANCO-BELGE

Le 28 mars, une délégation de la Haute Ecole Charlemagne de Gembloux, qui dispense des formations en agronomie dans la ville belge jumelée avec Épinal, a rencontré les responsables de l'école d'horticulture vosgienne de Roville-aux-Chênes. Après une visite du Service cadre de vie de la Ville d'Épinal, la délégation a été reçue en mairie pour présenter un projet de partenariat entre les deux établissements.

GENER'ACTION,
LE FESTIVAL CONTRE
LES DISCRIMINATIONS

La deuxième édition du festival Gener'Action aura lieu le samedi 4 mai Place de la Chipotte de 14h à 21h. Jeux, ateliers, sport et musique sont au programme pour sensibiliser jeunes et moins jeunes aux valeurs citoyennes et lutter ensemble contre toutes les discriminations.

Ce festival ouvert à tous et gratuit est organisé par le Pôle citoyenneté de la Ville d'Épinal en partenariat avec l'Ambition Spinalienne Omnisports Insertion (ASO), l'association R-Play et le tissu associatif spinalien.

Dans le cadre de la plateforme d'insertion par le sport et la culture de la Ville d'Épinal, une vingtaine de jeunes issus des quartiers prioritaires ont été accompagnés et encadrés pour organiser ce festival qui a pour fil conducteur la lutte contre toutes formes de discrimination.

Au cours de cet après-midi, des ateliers pédagogiques, des micros-trottoirs, des débats et échanges, des jeux ludiques et des animations sportives seront proposés pour aborder cette problématique. A 18h, un apéro-concert est proposé avec plusieurs groupes locaux.

► **Renseignements : Ville d'Épinal**
Pôle Citoyenneté - 06 07 62 04 45
alex.bigoni@epinal.fr



DES ENFANTS ET DES ARBRES

Trois plantations d'arbres ont mobilisé fin mars les enfants de l'école St-Laurent et du centre aéré de la 40 semaine. Ces actions pédagogiques et écologiques ont été menées avec les services de la Ville d'Épinal afin de sensibiliser les plus jeunes au rôle des arbres et à la biodiversité.



Le 29 mars, les enfants de l'école Saint-Laurent ont planté trois poiriers au sein du « verger patrimoine » de 1500 m² implanté à proximité de la MJC Saint-Laurent. Cette opération réalisée dans le cadre du dispositif de l'Aménagement du temps de l'enfant (ATE) de la Ville d'Épinal a associé l'association des Croqueurs de Pommes qui milite pour la sauvegarde des variétés fruitières régionales en voie de disparition et qui est aussi à l'origine du verger conservatoire du Parc du Château, sur les terrasses côté faubourg d'Ambrail.

Quelques jours plus tôt, les 22 et 27 mars, deux autres groupes d'une dizaine d'enfants ont mis en terre des arbrisseaux dans le secteur de la 40 semaine : les uns dans le cadre du dispositif ATE de l'école Saint Laurent, les autres inscrits au centre de loisirs de la 40 Semaine. Ces deux plantations relevaient du parcours pédagogique intitulé « La Forêt s'invite à l'École » destiné à sensibiliser les plus jeunes aux fonctions écologiques, économiques et sociales des zones boisées. Les dates correspondent à celles de la sixième saison de la Journée internationale des forêts.



CINQ ÉTOILES POUR LA RESTAURATION SCOLAIRE D'ÉPINAL !

Les élèves inscrits à la restauration scolaire de l'école élémentaire Emile Durkheim ont participé le 4 avril à un « test de dégustation » organisé par l'entreprise Elicor, en charge de la restauration collective de la Ville d'Épinal. Mis en situation de critiques culinaires, les enfants ont reçu des toques de chef et ont goûté et noté leurs plats préférés parmi les recettes originales concoctées par le chef cuisinier Sylvain Chevalier, responsable de l'innovation culinaire chez Elicor, et par l'équipe de la cuisine centrale d'Épinal. Les plats les plus appréciés seront référencés dans le réseau national des cuisines centrales d'Elicor.

INSCRIPTIONS POUR LA RENTRÉE SCOLAIRE DE SEPTEMBRE 2019

Les enfants qui entreront en maternelle ou en élémentaire dans une école spinalienne pour la première fois l'année prochaine doivent être inscrits auprès de la Mairie avant le 17 mai.

Les parents ou responsables légaux peuvent retirer un dossier d'inscription à la Maison des sports et de la jeunesse ou le télécharger sur le site www.epinal.fr dans la rubrique « Écoles ».

L'affectation définitive de l'enfant est faite par la Mairie. Il n'est donc pas nécessaire de prendre contact avec le directeur de l'école avant la notification de cette affectation. Les demandes de dérogation sont à justifier par un courrier argumenté.

► Renseignements :

Direction des Affaires scolaires

12, rue du Général Leclerc

Du lundi au vendredi

de 8h à 12h et de 14h à 18h

et le samedi de 9h à 11h30



« LA NOUVELLE VILLE »

Du 6 au 24 mai, la nouvelle exposition temporaire présentée à la Maison de l'environnement et du développement durable (MEDD) de la Ville d'Épinal, offre une découverte de la ville durable. De quoi s'agit-il exactement ? Comment construire une ville plus durable ? L'exposition est une invitation collective à réfléchir au devenir de nos villes et à la manière de les penser, de les vivre et de les construire autrement. Réalisée par l'Institut de recherche et développement, cette exposition est mise à disposition par l'Espace Mendès France de Poitiers, et sera complétée par des ouvrages de la bmi.

Informations

Ateliers gratuits pour les scolaires, les centres de loisirs, les centres sociaux et les familles sur inscriptions au 03 29 68 69 60

► **Maison de l'environnement et du développement durable**
12 rue Raymond Poincaré
(à côté de l'Hôtel de Ville)
88000 Épinal

CONCOURS PHOTO SUR L'EAU, SOURCE DE BIODIVERSITÉ

Photographes amateurs, à vos appareils ! La Ville d'Épinal organise à nouveau son concours photo annuel sur la biodiversité urbaine et le thème de cette année est « L'eau, source de biodiversité ». Les photos doivent être prises entre le 10 mars et le 22 mai 2019 sur le territoire communal d'Épinal. Toutes les personnes qui habitent et/ou travaillent dans la Communauté d'agglomération d'Épinal sont invitées à participer. Les clichés seront présentés lors de la Fête de la biodiversité les 7 et 8 juin prochains.

► **Règlement disponible sur www.epinal.fr**
Inscriptions et renseignements auprès de la Maison de l'environnement et du développement durable au 03 29 68 69 60 ou par mail à concoursbiodiversite@epinal.fr

TRAME NOIRE POUR LA BIODIVERSITÉ

Le 21 mars, le Conseil municipal d'Épinal a décidé de signer la charte d'engagement contre la pollution lumineuse nocturne proposée par le Syndicat mixte du Schéma de cohérence territoriale (SCoT) des Vosges Centrales. Son objectif consiste à constituer une « trame noire ».

Sur un territoire, une trame noire est définie par l'ensemble des passages propices au déplacement des animaux nocturnes dans l'obscurité. Elle est constituée d'un réseau de corridors écologiques qui relie, la nuit, des zones naturelles comme des forêts, des parcs, ou des prairies, à l'abri de l'éclairage artificiel dont les effets sur la faune, la flore, l'homme, et sur l'observation astronomique du ciel étoilé sont de plus en plus importants, au point que l'on parle de « pollution lumineuse ».

Enfin, l'éclairage public nuit aussi aux budgets des collectivités dont il représente en moyenne 20% des dépenses d'énergie d'après l'Agence pour le développement et la maîtrise de l'énergie (Ademe). Or, depuis 2015, le Syndicat Mixte du SCoT des Vosges Centrales s'est engagé dans la démarche de « Territoire à Énergie Positive pour la Croissance Verte » et s'est donné pour objectif d'atteindre l'autonomie énergétique en 2050.

Dans ce cadre, il vient de publier un guide qui oriente les élus des communes pour que leur éclairage public respecte la constitution d'une trame

noire, et il leur propose d'adhérer à une charte intitulée « éclairer juste ».

En la signant, les communes s'engagent notamment à éteindre l'éclairage public au moins une partie de la nuit, et à adopter une gestion différenciée des luminaires par secteurs en tenant compte des contraintes de circulation ou de dangerosité des voies publiques. En la matière, la Ville d'Épinal montre le bon exemple puisque, depuis 2015, la majorité des rues sont éteintes de 1h30 à 4h30 à l'exception des nuits du vendredi soir au dimanche matin.

Mettre en lumière l'univers de la nuit

En deux volumes, le nouveau guide publié par le SCoT présente les enjeux et méthodes de lutte contre la pollution lumineuse pour les collectivités. Il est téléchargeable sur le site internet www.scot-vosges-centrales.fr



Les premières équipes de roller derby en France voient le jour en 2010 à Bordeaux, Toulouse et Paris.

« BLOCK THE DATE ! » : LE SHOW DE ROLLER DERBY À NE PAS MANQUER

L'association spinalienne de Roller Derby Reaper's Crew organise le 4 mai au Centre des congrès un grand show avec des matches d'exhibition, des concerts et une « Roller disco » pour faire découvrir cette discipline.

Ce sport, essentiellement féminin, a vu le jour dans les années 30 aux États-Unis. Il se pratique sur des patins à roulettes (appelés des "Quads") autour d'une piste plate ovale nommée « le Track ». À Épinal, l'association de roller derby existe depuis 2015. Aujourd'hui elle compte 30 joueuses de tous les niveaux : des "Rookies" (débutantes dans la discipline) à des joueuses ayant 4 à 5 années d'expérience qui évoluent depuis deux saisons en Championnat de National 2.

Sport stratégique et spectaculaire

Chaque équipe est formée d'un pack et d'une jammeuse. Le pack comprend un pivot et trois bloqueuses. Les bloqueuses des deux équipes doivent rester groupées en un « pack », roulant autour de la piste. Les jammeuses doivent doubler un maximum de fois le pack en effectuant des tours de piste. A chaque fois qu'une jammeuse double une adversaire (en lui prenant un tour)

sans faire de fautes, elle fait gagner un point à son équipe. L'équipe avec le plus grand nombre de points au terme des deux mi-temps de 30 minutes gagne le match.

Rouge à lèvres et protège dents

Très réglementé, ce sport demande une bonne capacité physique. Pour la sécurité des joueuses, l'équipement est obligatoirement composé d'un casque, d'un protège-dents, de protège-coudes, de protège-poignets et de protège-genoux.

Un show à l'américaine

« Block the date ! » est l'événement à ne pas manquer le 4 mai au Centre des congrès à partir de 13h. Trois matches d'exhibition sont prévus entrecoupés d'intermèdes musicaux avec des groupes locaux : les BottomZ Up et les 1FréKen-Çable.

Des exposants et artistes locaux gravitants autour du monde du derby : merchandising, broderie, tatoueuses seront aussi présents. Enfin, à partir de 20h30 une soirée roller disco est ouverte à tous les fans du patin à roulettes !

Tarifs des entrées

- Matches 5€ (3€ pour les enfants)
- Soirée Concert et Roller Disco : 5€ (3€ pour les enfants)
- Journée complète : 8€ (5€ pour les enfants).
- Buvette, restauration et location de patins sur place.

► Renseignements :
spinaroll88@gmail.com





FITDAYS 2019 : INITIEZ VOS ENFANTS AU TRIATHLON

Épinal accueillera le dimanche 26 mai au Port une nouvelle étape du « Fitdays Mgen ». À partir de 10h, les enfants de 5 à 12 ans pourront s'initier au triathlon ou participer au relais du cœur en famille, basé sur un relais aquathlon : 20m natation pour l'enfant et 1km de course ou marche pour le parent.

Plus d'information sur www.fitdays.fr

ESCAPADE À ROLLER

L'association Unity Roller Épinal organise le 19 mai deux randonnées ouvertes à tous au départ de Golbey, depuis la salle Henri Lepage.

Les moins de 18 ans devront être accompagnés d'un adulte ou avoir une autorisation parentale à fournir lors de l'inscription. Sur réservation, il sera possible de partager un repas.

36 KM

8€ - Départ à 9h

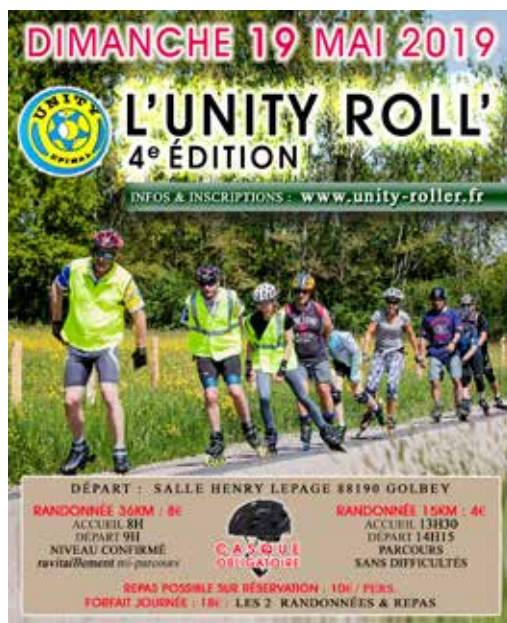
(accueil des participants à partir de 8h)

15 KM

4€ - Départ à 14h15

(accueil des participants à partir de 13h30)

Repas du midi : 10€ sur réservation



► Renseignements, détail des parcours et réservations : unity.roller@gmail.com www.unity-roller.fr

CYCLISME

LE TOUR DE LA MIRABELLE PASSE À NOUVEAU PAR ÉPINAL

La 17^e édition du Tour de la Mirabelle se déroule du 31 mai au 3 juin. Épinal accueillera pour la seconde fois le départ de la deuxième étape le 1^{er} juin.

Cette course cycliste jusqu'à présent ouverte au niveau Elite Nationale, le plus haut niveau de course amateur en France, évolue cette année en classe 2.2 du calendrier de l'UCI (Union Cycliste Internationale). Pour son passage dans le monde professionnel, la dernière née des épreuves professionnelles françaises a recruté bon et loin parfois : outre les meilleures formations amateurs françaises (CC Etupes, SCO Dijon, Roanne, ... des professionnels japonais, danois, italiens, suisses, anglais, allemands, et belges viendront en découdre sur les routes lorraines.

On ne peut passer sous silence la présence de la Continentale Pro italienne ANDRONI, chaque année au départ du Tour d'Italie, faisant office de favorite, mais il faudra compter aussi sur les Suisses d'IAM, qui participeront dans la foulée au Tour de Suisse.

Au programme des 120 cyclistes (20 équipes de 6 coureurs) : 500 km sur deux départements en 4 étapes.

Le départ de la deuxième étape aura lieu le à Épinal le 1^{er} juin à 13h20 au Champ de Mars. Les coureurs rallieront Gérardmer en passant par quelques-uns des plus beaux cols vosgiens : Plateau de Champdray, cols de Sapois, du Haut du Tôt, Grosse Pierre et de la Croix des Monats.

La grande étape de montagne dans les Vosges, 140km au total, devrait être un moment fort de la course.

► Renseignements :

06 22 21 10 51

fanny.cardot@gmail.com





FLORÉAL MUSICAL D'ÉPINAL

Du 30 avril au 11 mai, le Floréal Musical d'Épinal présente sa 36^e édition avec un programme de grande qualité et surtout très varié de sept spectacles qui raviront autant les amateurs de musique classique que de chant choral, de salsa ou de gospel et blues.

Parmi cette programmation, le 7 mai, un concert particulier fera participer quelque 150 élèves des écoles Gaston Rimey, Louis Pergaud, Maurice Ravel, et des collèges Clémenceau et Saint-Exupéry. Ceux-ci accompagneront le groupe vocal anglais Apollo 5 composé de cinq chanteurs qui interprètent un vaste répertoire allant de compositions classiques à la musique pop en passant par les spirituals, les chants traditionnels et les standards de jazz.

Mardi 7 mai à 20h30
à l'auditorium de La Louvière

► **En pratique :**
Le programme détaillé est à retrouver sur www.floreal-epinal.fr
Réservations à l'Office du tourisme d'Épinal au 03 29 82 53 32
Tarifs de 20€ à 25€ - Gratuit pour les enfants

MAI EN MUSIQUE AVEC LE CONSERVATOIRE

Trois représentations des élèves et professeurs du Conservatoire à rayonnement départemental Gautier-d'Épinal sont proposées en ce mois de mai. Elles sont gratuites et ouvertes à tous.

Samedi 11 mai à 11h :

Spectacle des classes d'éveil (conte musical), à la Salle de spectacle du Plateau de la Justice.

Mardi 15 mai à 19h :

Concert du pianiste et compositeur Jean-François Basteau et des élèves ayant participé aux classes de maître, au Théâtre municipal.

Mardi 28 mai à 19h :

Concert de chant choral avec les Classes Chantantes de l'École de la Loge Blanche et la fanfare Nouba, 1^{er} régiment de Tirailleurs, à l'auditorium de La Louvière.



LA GARDE RÉPUBLICAINE FÊTE LA GARIGLIANO

Vendredi 10 mai, les fanfares du 1^{er} régiment de Tirailleurs et de la Garde Républicaine proposent un concert inédit à la salle de la Louvière dans le cadre de la commémoration de la bataille de Garigliano du 11 au 18 mai 1944.

Prix du billet : 10 €

► **Renseignements pour l'achat des billets au :**
03 29 69 83 01



CONCERTS GRATUITS POUR L'ANNIVERSAIRE DE LA SOURIS VERTE

Le samedi 4 mai à partir de 17h, pour célébrer ses cinq années d'existence, la salle de musique actuelle La Souris verte propose des animations dans toute la rue des États-Unis où la fanfare de l'ENSTIB déambulera entre quatre lieux de concerts, tous gratuits : au Phonographe & au Blouge, Chez Gaston, au 4 Bar et à la Souris Verte.

« JE FAIS SOUVENT CE RÊVE... »

Les élèves de l'atelier théâtre du lycée Pierre Mendès France interpréteront le spectacle "Je fais souvent ce rêve..." le 21 mai. Entre textes classiques, contemporains et improvisations, cette pièce propose un voyage à travers les rêves, les espoirs, les désillusions ou encore les cauchemars quotidiens.

Le mardi 21 mai à 14h30 et à 20h00 au Théâtre municipal d'Épinal.

Réservations conseillées au 03 29 81 21 81.



ENTRÉE
LIBRE

LA FÊTE DE L'ESTAMPE AU MUSÉE DE L'IMAGE

Dimanche 26 mai, le Musée de l'image d'Épinal participe pour la première fois à la fête de l'estampe et offre l'occasion de découvrir des pratiques artistiques et des créateurs !

L'artiste Émilien, de son vrai nom Émilie Aizier (et native d'Épinal), sera l'invitée d'honneur de la fête et animera une séance de « cuisine lithographique » : elle utilise des feuilles d'aluminium préparées au cola qui, comme pour la lithographie traditionnelle, permettent d'imprimer des dessins sur la base du principe de répulsion entre la graisse et l'eau.

Animation accessible en continu de 14h30 à 17h30 sans réservation, sur simple présentation du billet d'entrée. Matériel fourni. Plus d'informations sur www.museedelimage.fr



UNE NUIT AU MUSÉE

Le Musée de l'image d'Épinal ouvrira ses portes le samedi 18 mai de 18h à 23h à l'occasion de la Nuit européenne des musées. Les visiteurs pourront parcourir les expositions et se laisser surprendre par la variété des collections, réaliser des activités en famille grâce aux outils de médiation, profiter de visites guidées toutes les 30 minutes et raconter leurs images préférées dans un espace de récolte de souvenirs.

Ils pourront également suivre des médiateurs d'un jour grâce aux élèves de seconde du lycée Louis Lapicque d'Épinal qui se sont emparés de l'exposition Images sur les murs pour partager leurs interprétations.

ENTRÉE
LIBRE

La nuit des musées, c'est aussi au Musée du Chapitre !
Samedi 18 mai de 14h à 20h - 14 rue du Chapitre à Épinal.

LE LÉVRIER, ENTRE HISTOIRE MÉDIÉVALE ET CAUSE ANIMALE

À Épinal, s'il y a bien une association qui aime l'histoire et les chiens, c'est celle des « Amis des lévriers » ! Elle agit non seulement pour sauver et protéger ces nobles canidés mais aussi pour partager le patrimoine culturel qu'ils représentent.



Son président, Patrick Labbe, raconte que c'est après avoir visionné un reportage télévisé sur le martyr des lévriers en Espagne qu'il a décidé d'adopter deux de ces chiens de race puis qu'il s'est investi dans l'association des « Amis des lévriers » d'Épinal. Celle-ci compte 60 membres qui font courir leurs chiens sur un terrain d'entraînement mis à disposition par la ville d'Épinal au complexe sportif de Soba, route d'Archettes, et qui se sont donné pour mission de sensibiliser le public à la protection de cette race à l'histoire noble mais qui est aujourd'hui menacée au sud des Pyrénées.

Lévriers espagnols martyrs

En effet, dans certaines régions espagnoles, on estime que 50 000 lévriers sont tués, abandonnés ou mutilés chaque année, souvent dans d'horribles souffrances, par les chasseurs qui s'en débarrassent à la fin de la saison de chasse. De nombreuses associations en Europe se mobilisent pour mettre fin à cette coutume barbare et mettent en

place des réseaux d'adoption de lévriers. L'association spinalienne accompagne ainsi les « propriétaires adoptants » pour que ces chiens retrouvent une vie paisible.

Fêtes médiévales

Elle propose aussi des expositions, des conférences, des démonstrations de chasses en poursuite à vue sur leurre et des défilés dans les fêtes médiévales de la région afin de faire partager au public l'histoire du lévrier qui fut souvent le chien préféré des rois de France et d'Angleterre.

L'association sera également présente lors du festival des Imaginales du 23 au 26 mai prochains Parc du Cours parmi les sociétés de reconstitutions historiques.

► Renseignements :
lesamisdeslevriers@sfr.fr
Patrick LABBE - 06.18.13.26.89
<http://www.animationslevriers.fr/>

ROMAN

Et quelquefois j'ai comme une grande idée

de Ken Kensey

Éditions Monsieur Toussaint Louverture, 2013



L'auteur de « vol au-dessus d'un nid de coucou » nous emmène cette fois dans un autre milieu clos : une petite ville de l'Oregon, entourée de forêts et paralysée par une importante grève. Une famille s'oppose au puissant syndicat à l'initiative de cette

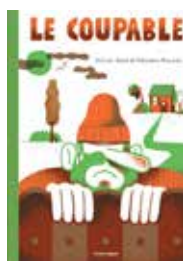
grève, ce qui entraînera bien des conflits, fera ressortir de vieilles histoires et des basses vengeance. Un grand (et gros !) roman dense, aux multiples ramifications, garanti sans élagage : du chêne massif !

JEUNESSE

Le Coupable

de Sylvain Alzial

Éditions Rouergue, 2017



Ce matin, le bûcheron a perdu sa hache. Après avoir retourné sa maison pour retrouver son précieux outil de travail, il en vient à soupçonner son voisin qui a tout du suspect idéal. La colère monte, les indices se multiplient à l'image de tous ces « h » « ache » « haches »

qui petit à petit envahissent les images de Sébastien Touache et le texte de Sylvain Alzial. Le bûcheron s'acharne jusqu'à trébucher sur sa hache qu'il avait juste oublié de ranger. Un album drôle et malin autour d'un quiproquo où la défiance est abordée avec humour.



MUSIQUE

Guajiro natural

de Polo Montañez



La vie de Polo Montañez ressemble à un véritable scénario de film. En 1999, il est un humble bûcheron, et chante à La Havane pour les touristes. C'est là qu'il se fait repérer par un producteur français qui va le pousser à enregistrer un album. En quelques mois, il devient une star internationale. Malheureusement, il mourra 2 ans plus tard dans un accident de voiture. Son

humilité et les thèmes qu'il aborde dans ses chansons lui ont valu le surnom de Guajiro Natural qui est aussi le nom de son album, devenu emblématique de la musique cubaine, à découvrir à la Bmi !

CINÉMA

Rashômon

d'Akira Kurosawa



Au X^e siècle à Kyoto, un jeune moine et vieux bûcheron ont assisté au procès d'un bandit accusé d'avoir violé une jeune femme et tué son mari, dans la forêt où est situé le vieux temple en ruines, de Rashômon. Les dépositions des témoins s'enchaînent et

aident à déterminer le vrai coupable de ce crime. Un film à portée universelle, qui a fait connaître Akira Kurosawa et qui

► Toutes les semaines, suivez les conseils de la bmi sur ses réseaux sociaux



► Retrouvez ces documents à la bmi et sur le catalogue en ligne :

www.bmi.agglo-epinal.fr

— **limédia**
mosaïque

médiathèque numérique du sillon lorrain

L'ATELIER DU MENUISIER



Dans l'atelier, on s'active sous l'œil du maître menuisier. Deux apprentis scient, un autre rabote, tandis qu'un quatrième manie le vilebrequin pour percer un trou dans le panneau d'un meuble. Découpe, ponçage ou assemblage, chacun a son rôle, c'est un travail d'équipe. L'espace est saturé de matériaux et de planches entreposés. Dans la pièce, sur un établi, se trouvent les instruments courants de travail du bois : lime, marteau, étau ou rabot. Ça et là, quelques copeaux de bois jonchent le sol.

Cette lithographie, imprimée vers 1863 par Wentzel à Wissembourg, provient d'un recueil de gravures présentant différents métiers de façon réaliste. En observant la scène, on sentirait presque l'odeur du bois fraîchement coupé !

MENUISIER. - Der Tischler
Vers 1863

G. Boell, dessinateur
Wentzel, Wissembourg
Lithographie coloriée au pochoir
Coll. Musée de l'Image, dépôt MDAAC

© Musée de l'Image – Ville d'Épinal / cliché E. Erfani



► Plus d'info sur www.museedelimage.fr

Musée de l'Image

Ma p'tite

GARDERIE

de centre ville

proposée par la Ville d'Épinal

À L'ENTRÉE DE LA GALERIE SAINT-NICOLAS, CÔTÉ CHIPOTTE

TOUS LES MERCREDIS, VENDREDIS & SAMEDIS
& les dimanches de fête commerciale
DE 13H30 À 19H30

3€ / heure par enfant de 3 à 10 ans

" Pendant que Maman
et Papa font les courses
en ville, Paul et moi,
on joue à la Garderie ! "

Renseignements :

Ville d'Épinal

Direction des affaires sociales
03 29 82 54 17 - mairie@epinal.fr

RÉTROVISEUR

L'ENSTIB, TOUTE UNE HISTOIRE...

C'est le 16 septembre 1985 que la 1^{ère} promotion de l'École supérieure des sciences et technologies des industries du bois (ESSTIB) a fait sa rentrée à Épinal. Les 18 élèves ingénieurs occupent alors un vaste hangar métallique de plus de 4600 m². Un comble pour de futurs ingénieurs spécialistes du bois ! Il s'agissait de l'usine de la chocolaterie Cémoi, qui, au bout de quelques mois d'activité, fut mise en liquidation.

L'école poursuit très vite son développement : un an plus tard est créé le Centre régional d'innovation et de transferts technologiques des industries du bois (CRITT Bois) qui joue le rôle d'interface entre l'École et l'industrie. En 1994, l'ESSTIB change de nom et devient l'ENSTIB : École nationale supérieure des technologies et industries du bois.

Elle a aussi besoin de plus d'espace : le 8 mars 1996 sont inaugurés de nouveaux locaux de plus de 1600 m² dont la pièce maîtresse reste l'amphithéâtre, cylindre de 20 m de diamètre, 8 m de haut, incliné à 30 % et construit entièrement en bois (hêtre, sycomore et chêne) : ce volume en équilibre sur un cube de béton, symbole de la technicité et du degré de performance du bois, est devenu l'emblème



Le magazine Vivre à Épinal de septembre 1985 consacrait alors un article à la naissance de l'ESSTIB

de l'école. Après la construction d'un centre de recherches en 2001, le Campus Fibres, rebaptisé ensuite Campus Bois, est construit en 2005. Dix ans plus tard, en 2015, un bâtiment dédié aux recherches sur la valorisation énergétique du bois via la gazéification est inauguré.

Et cette croissance n'est pas finie ! D'ici 2021, l'ENSTIB fera peau neuve : la réfection complète de la halle, avec un réaménagement des machines, une mise à jour de l'équipement d'usinage numérique, et la mise en place d'une plateforme de bioraffinerie à une échelle de laboratoire sont en effet prévus.

Le saviez-vous ?

L'ENSTIB a changé d'adresse depuis sa construction puisque la rue du Merle Blanc est devenue rue Philippe Seguin en juin 2010.

Page réalisée par le service des Archives municipales d'Épinal



JEUDI 2 MAI
À 20H

AVANT-PREMIERE du film
NI UNE NI DEUX
En présence de la comédienne Mathilde Seigner
Comédie de Anne Giafferi
Avec Mathilde Seigner,
François-Xavier Demaison,
Arié Elmaleh...
Suite à une opération de chirurgie esthétique ratée, une comédienne fait appel à un sosie pour la remplacer sur son prochain tournage... sans se douter qu'il s'agit de sa propre sœur jumelle dont elle ignorait l'existence.

Tarifs habituels



MARDI 7 MAI
À 20H15

AVANT-PREMIERE du film
HELLBOY
Film fantastique de Neil Marshall
Avec David Harbour, Milla Jovovich, Ian McShane...
Hellboy est de retour et il va devoir affronter en plein cœur de Londres un puissant démon revenu d'entre les morts pour assouvir sa vengeance. (1h54)

Film interdit aux – de 12 ans
Tarifs habituels



LUNDI 13 MAI
À 19H45

Projection-échange autour
du film **MON CHER ENFANT (WELDI)**
avec la Préfecture des Vosges
Drame de Mohamed Ben Attia
Avec Mohamed Dhrif, Mouna Mejri, Zakaria Ben Ayyed...
Riadh s'apprête à prendre sa retraite de cariste au port de Tunis. Avec Nazli, il forme un couple uni autour de Sami, leur fils unique qui s'apprête à passer le bac. Les migraines répétées de Sami inquiètent ses parents. Au moment où Riadh pense que son fils va mieux, celui-ci disparaît. (1h44) (B.A.F.)

En version originale (tunisienne)
sous-titrée
Tarifs habituels



JEUDI 16 MAI
À 19H30

Opéra CENDRILLON
Le célèbre conte de Charles Perrault, mis en musique par Sergueï Prokofiev, est transposé dans un décor de cinéma où se succèdent les références aux héros du 7^e art américain. Rudolf Nouriev propulse sa Cendrillon sous les sunlights hollywoodiens. Avec un producteur pour fée marraine et un acteur vedette comme prince charmant, elle échappe à son destin misérable et voit ses rêves s'accomplir. Une histoire qui n'est pas sans rappeler celle du chorégraphe, jeune Tatar devenu star internationale. Avec ce « ballet-métaphore », la Compagnie rend hommage à Rudolf Nouriev qui fut son directeur. (2h50)

Tarif plein : 15€
et tarif – de 16 ans : 12€



SAMEDI 18 MAI
À 19H30

Projection du film
BASIC INSTINCT
dans le cadre des conférences
sur le cinéma en partenariat avec la bmi
Thriller, policier de Paul Verhoeven
Avec Michael Douglas, Sharon Stone...
Nick Curran, inspecteur de police à San Francisco, enquête sur le meurtre d'une star du rock, Johnny Boz, tué de trente et un coups de pic à glace par une inconnue alors qu'il faisait l'amour. Nick apprend que le chanteur fréquentait Catherine Tramell, riche et brillante romancière. Au cours de son enquête, il s'aperçoit que les parents de Catherine sont morts dans un accident suspect, que son professeur de psychologie a été assassiné dix ans plus tôt à coups de pic à glace et qu'enfin, une de ses meilleures amies a, en 1956, tué ses trois enfants et son mari. (2h10) (Interdit aux – de 16 ans) (En version originale (américaine) sous-titrée) (B.A.F.)

Tarifs habituels, 4,70€
pour les adhérents bmi



JEUDI 23 MAI
À 20H15

ELECTRE/ORESTE
(de la Comédie Française)
Mise en scène de Ivo Van Hove
Père d'Électre et d'Oreste, Agamemnon a été assassiné par sa femme Clytemnestre et son amant Égisthe. Ce dernier règne désormais à Argos et le jeune Oreste a été envoyé en exil. Électre se déroule des années plus tard, tandis qu'Égisthe a lancé un appel au meurtre d'Oreste...
Après l'immense succès des Damnés, Ivo van Hove retrouve la Troupe pour une nouvelle grande fresque liée à la famille des Atrides. Précisant que tous ses projets naissent d'un « coup de foudre » pour un texte, il associe deux pièces d'Euripide et raconte l'histoire d'un frère, Oreste, et d'une sœur, Électre, qui se retrouvent et s'unissent dans le crime et la vengeance.

Tarif plein : 15€, tarif
– de 26 ans : 8€

ÉPINAL PASSIONNÉMENT

Nous nous félicitons d'avoir obtenu la labellisation « Capitale French Tech » dans le cadre de notre engagement au Sillon Lorrain.

Ainsi la collaboration proposée par LORNTech avec French Tech Alsace et French Tech Strasbourg, unifiés sous le nom « French Tech East », a permis de décrocher le label parmi les 13 Capitales French Tech désignées au niveau national.

C'est une nouvelle étape dans la coordination du soutien à l'écosystème entrepreneurial porté par les 4 intercommunalités d'Épinal, Nancy, Metz et Thionville et leurs TOTEMS LORNTech, ainsi que pour les espaces LORNTech des territoires associés au Sillon Lorrain.

Cette victoire est collective : elle est le fruit d'un soutien sans faille des élus lorrains et alsaciens pour favoriser une candidature unique sous le nom de French Tech East

Facteur de développement économique des territoires, ce label nous permettra :

- de disposer des dispositifs de soutien à l'économie numérique proposés par l'Etat ;
- de soutenir des entreprises issues des villes moyennes de manière particulière grâce au dispositif FRENCH TECH TREMPLIN, particulièrement adapté à la sociologie d'Épinal ;
- faire émerger des startup issues du monde de la Recherche ;
- de mobiliser les équipes au local pour favoriser la labellisation "Pass French Tech" d'entreprises répondant aux critères très sélectifs d'un programme national ayant pour objectif d'amplifier le développement de startup à très fort potentiel

Le Pass French Tech est un label d'excellence identifiant les meilleurs champions de la croissance. Il permet de :

- Accroître la visibilité nationale et internationale,
- Bénéficier des services des grands acteurs publics d'aide au développement sans avoir à en faire la demande,
- Effectuer toutes les démarches administratives de manière simplifiée,
- Bâtir une feuille de route sur mesure avec les principaux acteurs du soutien aux entreprises,
- Être identifié comme une entreprise en hyper-croissance et rejoindre une communauté d'entrepreneurs champions.

La Majorité municipale

ÉPINAL AVEC VOUS

Après-guerre, les jumelages ont permis des échanges riches entre les peuples, à saute-frontières, dans l'espace européen, puis plus loin. Au-delà de la Place des 4 Nations et des squares ou des rues dédiées aux villes jumelées, Épinal a multiplié les relations d'amitié, accueillant tour à tour ou en même temps ses sept villes jumelles, y envoyant des délégations pour y partager des fêtes, des relations sportives, socio-culturelles, scolaires, universitaires, économiques...

Aujourd'hui, l'évolution des jumelages contribue à élargir le champ des coopérations et des mobilités, par l'insertion économique et sociale, les nouvelles technologies, les réseaux sociaux...

Au moment où l'Europe s'interroge sur son avenir, il est opportun d'évoluer vers des réseaux de villes intelligentes, vers des stratégies communes de développement durable. Lancer de nouveaux ponts entre les peuples, c'est inventer des formes innovantes de coopération.

Jean-Pierre Moinaux, Marie-Claude Abel, Bernard Binamé

ÉPINAL AUTREMENT

Cette tribune ne nous a pas été donnée dans les temps.

Pierre-Jean Robinot, Cécilia Leroy

ÉPINAL, L'HUMAIN D'ABORD

La belle image

Plus de la moitié de l'humanité vit désormais en ville, contre 14 % il y a un siècle. La grande majorité estime néanmoins qu'il faut préserver les commerces de proximité qui symbolisent le vivre ensemble.

90% des Français considèrent en effet que leurs artisans, commerçants, restaurateurs ... dynamisent et animent le centre-ville et sont créateurs de lien social.

Pour les Français, trois valeurs phares sont associées à ces commerces de quartier. Il s'agit de commerces à taille humaine (90 %), conviviaux (86%), et offrant des produits et des services de qualité (84%)

Les Français veulent aujourd'hui davantage de commerces de proximité.

Pourquoi à Épinal, il y a tant de commerces fermés, ceci malgré l'accompagnement et les aides financières de la municipalité ? Certains d'entre eux (pour ne pas dire la majorité) ferment leur rideau car seul « le profit » compte au mépris de la population et du mieux vivre ensemble.

Tant que l'argent sera le seul moteur d'existence de ces commerces, rien ne pourra évoluer pour le centre-ville.

Jean-Claude Lacour

2 PARKINGS GRATUITS LA NUIT AU CENTRE-VILLE

Rive droite

ouverts
24h/24
7/7

MARCHÉ COUVERT

SAINT-MICHEL

GRATUIT
DE 19H À MINUIT

GRATUIT
DE 19H À 8H

1€ DE 0H01 À 8H

On se fait un resto en ville ?





ÉLECTIONS EUROPÉENNES

Les députés du Parlement européen sont élus par les citoyens des États membres de l'Union européenne lors des élections européennes qui auront lieu le 26 mai 2019. Ces élections ont lieu au suffrage universel direct à un tour.

Pour pouvoir voter, il faut être Français, être âgé d'au moins 18 ans, jouir de ses droits civils et politiques et être inscrit sur les listes électorales. Les 25 bureaux de vote de la ville seront ouverts de 8h à 18h sans interruption.

Pour trouver l'adresse du bureau de vote dont vous dépendez, consulter la carte interactive sur le site www.epinal.fr rubrique « Portail cartographique ».

Pour vérifier que vous êtes bien inscrit(e) dans votre commune, vous pouvez le faire en ligne sur : <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/services-en-ligne-et-formulaires/ISE>

► Renseignements : service des élections
03 29 68 50 43 - Ouvert du lundi au vendredi :
8h30-12h 13h30-17h

CONSEIL MUNICIPAL

Le prochain conseil municipal aura lieu le jeudi 16 mai à 18h30 au Grand Salon de l'Hôtel de Ville. Les débats sont ouverts au public.



ÉCLAIRAGE PUBLIC

Pour signaler tout problème sur l'éclairage public, vous pouvez téléphoner 24 heures sur 24 au numéro vert de la société Inéo, en charge de l'éclairage public à Épinal, qui enregistrera votre demande afin de remédier aux éventuels dysfonctionnements dans les meilleurs délais.

0 800 001 947

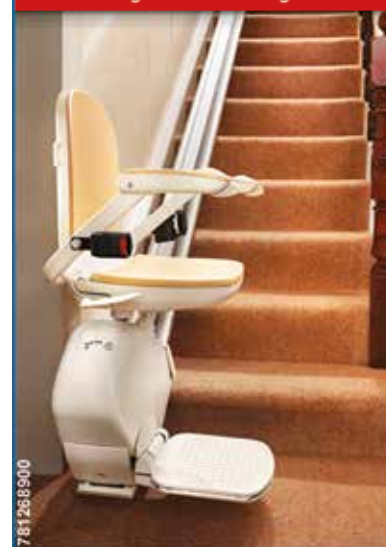
ALLÔ TRAVAUX

Lorsque vous constatez des trous dans la chaussée ou une signalisation tombée sur le trottoir, ayez le réflexe « Allô travaux ». Ce numéro ouvert 24h/24h permet aux services techniques de la ville de prendre en charge rapidement les problèmes signalés.

0 800 800 601

CRÉDIT D'IMPÔTS

Selon législation en vigueur



MONTE-ESCALIER

Accessibilités

+de 10 ans à votre service

- Vente
- Pose
- Entretien

DEVIS
GRATUIT



03 29 82 17 51
www.abc-monte-escalier.fr



Présent
sur les Vosges

© Ouest Expansion

LES MYSTÈRES DE L'EST

ESCAPE GAME



Echappez-vous en équipe en résolvant des énigmes en moins d'une heure



31 RUE D'EPINAL À GOLBEY

[f lesmysteresdelest](https://www.facebook.com/lesmysteresdelest)

lesmysteresdelest@gmail.com

www.lesmysteresdelest.fr

06 06 88 91 91

© Ouest Expansion



STORES FERMETURES

+ 40 ans
d'expérience



- Expert de votre confort -



PORTES
D'ENTREE



VOLETS



FENETRES



Expert rénovateur
K·LINE

CHOISISSEZ K·LINE ET
LES EXPERTS RENOVATEURS
K·LINE POUR CHANGER
VOS FENÊTRES.

BUBENDORFF
LE VOLET DURABLE

POINT CONSEIL



PORTAILS

STORES



VERANDAS



RÉNOVAL
EXTENSIONS
VERANDAS
PERGOLAS

AUVENT



PERGOLAS



54 et 61 bis, rue du Général Leclerc - 88190

GOLBEY

www.stores-fermetures.fr

03 29 34 01 02

BUBENDORFF
LE VOLET DURABLE

POINT CONSEIL

Expert rénovateur
K·LINE